

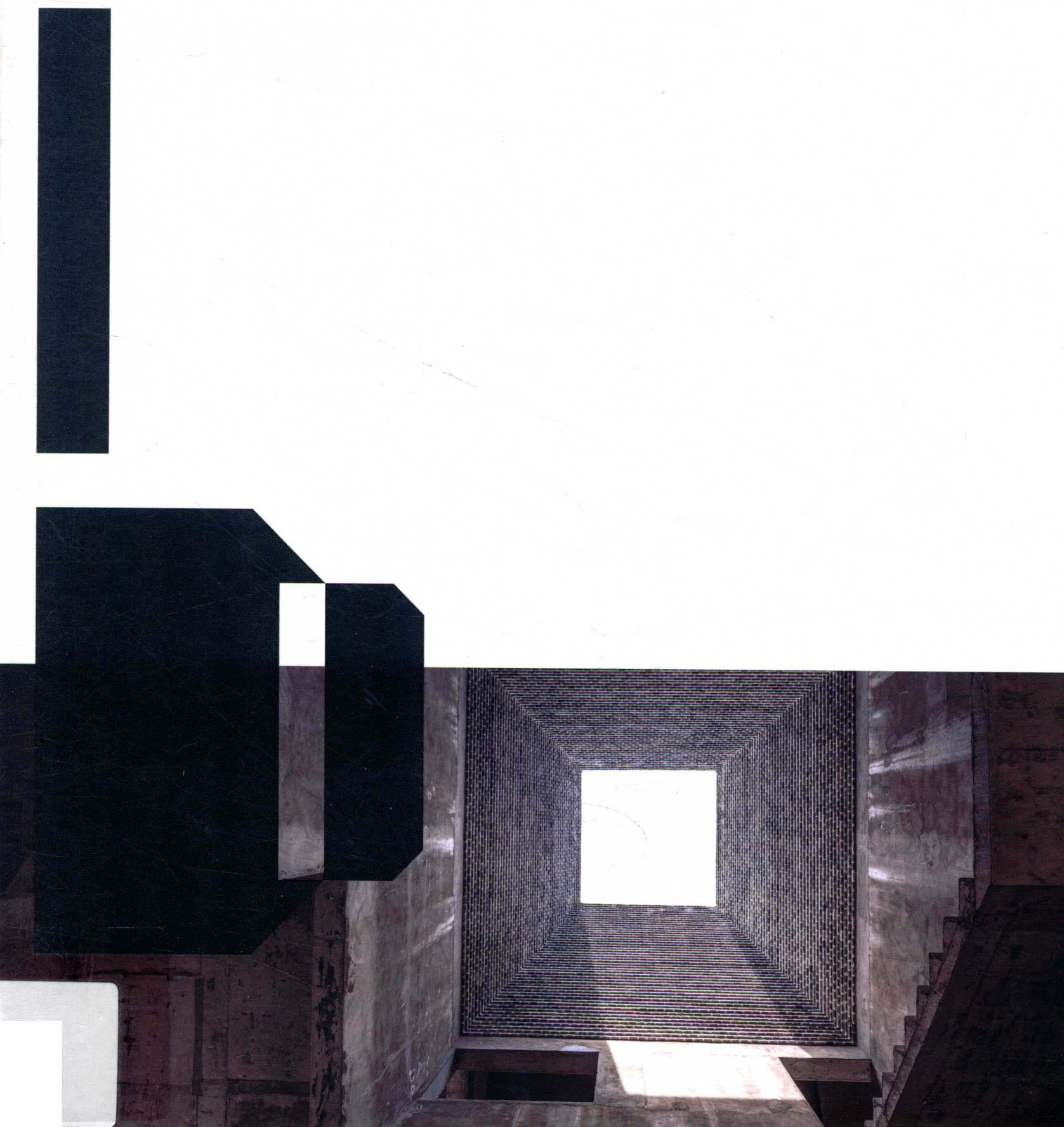
室内设计师

INTERIOR DESIGNER

China Architecture & Building Press

中国建筑工业出版社

Vol. **49** 乡土建筑



灵感 / 过程 / 方法 / 结果



室内设计师 49

乡土建筑

室内设计师.49
INTERIOR DESIGNER

编委会主任 崔恺
编委会副主任 胡永旭

学术顾问 周家斌

编委会委员

王明贤 王琼 王澍 叶铮 吕品晶 刘家琨 吴长福
余平 沈立东 沈雷 汤桦 张雷 孟建民 陈耀光 郑曙暘
姜峰 赵毓玲 钱强 高超 崔华峰 登琨艳 谢江

支持单位

上海天恒装饰设计工程有限公司 北京八番竹照明设计有限公司
上海泓叶室内设计咨询有限公司 内建筑设计事务所
杭州典尚建筑装饰设计有限公司

海外编委

方海 方振宁 陆宇星 周静敏 黄晓江

主编 徐纺

艺术顾问 陈飞波

责任编辑 徐纺 刘丽君 宫姝泰 徐明怡

美术编辑 卢玲

图书在版编目(CIP)数据

室内设计师. 49, 乡土建筑 / 《室内设计师》编委会编. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2014.9
ISBN 978-7-112-17279-5

I. ①室… II. ①室… III. ①室内装饰设计—丛刊②农村住宅—室内装饰设计 IV. ① TU238-55 ② TU241.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 211528 号

室内设计师 49

乡土建筑

《室内设计师》编委会 编

电子邮箱: ider2006@qq.com

网 址: http://www.idzoom.com

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店 经销

上海雅昌艺术印刷有限公司 制版、印刷

开本: 965 × 1270 毫米 1/16 印张: 11½ 字数: 460 千字

2014 年 9 月第一版 2014 年 9 月第一次印刷

定价: 40.00 元

ISBN978-7-112-17279-5

(26066)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

I CONTENTS

VOL. 49

视点	侘寂物哀——在洛杉矶看“日本今日设计 100”展	王受之	4
主题	乡土建筑：自下而上的建筑实践		7
	Boa Nova 茶室		8
	春晓镇的建筑实验		16
	武夷山竹筏育制场		22
	沙丘之宅		32
	El Guadual 儿童中心		40
	乡野的呼唤		44
	禾井，设计思维在现场		50
对谈	理论、教育与实践——范文兵对谈王骏阳		56
解读	都城（外滩）精品酒店		68
人物	韩冬青：回归这个时代建筑的最本质		80
实录	香港九龙贝尔特酒店		92
	CitizenM 连锁酒店纽约时代广场		98
	秋叶区文化中心		104
	山麓花园住宅		112
	SDM 公寓		120
	Superheros 数码公司工作室		126
	重庆云会所		132
	上海熹杰广告公司办公室		140
	上海徐家汇天平路住宅改造		146
	不断线——EMG 深圳		152
	知·美术馆		156
谈艺	为犬设计		162
专栏	深入与消失：一幢老别墅的新故事	唐克扬	164
	美国场景记录：社会观察 III	范文兵	166
	上海新建筑十作（21 世纪后，本土建筑师设计）	李雨桐	168
纪行	圣地亚哥慢行记	孙华锋	171
事件	BALANCE——四度预测		176
	“生活·设计·成长”百家讲坛：范日桥之设计公司的管理与经营		177
	基于结构性能的机器人建造		178

室内设计师.49
INTERIOR DESIGNER

编委会主任 崔恺
编委会副主任 胡永旭

学术顾问 周家斌

编委会委员
王明贤 王琼 王澍 叶铮 吕品晶 刘家琨 吴长福
余平 沈立东 沈雷 汤桦 张雷 孟建民 陈耀光 郑曙暘
姜峰 赵毓玲 钱强 高超 崔华峰 登琨艳 谢江

支持单位
上海天恒装饰设计工程有限公司 北京八番竹照明设计有限公司
上海泓叶室内设计咨询有限公司 内建筑设计事务所
杭州典尚建筑装饰设计有限公司

海外编委
方海 方振宁 陆宇星 周静敏 黄晓江

主编 徐纺
艺术顾问 陈飞波

责任编辑 徐纺 刘丽君 宫姝泰 徐明怡
美术编辑 卢玲

图书在版编目(CIP)数据

室内设计师. 49, 乡土建筑 / 《室内设计师》编委会编. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2014.9
ISBN 978-7-112-17279-5

I. ①室… II. ①室… III. ①室内装饰设计—丛刊②农村住宅—室内装饰设计 IV. ① TU238-55 ② TU241.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 211528 号

室内设计师 49
乡土建筑
《室内设计师》编委会 编
电子邮箱: ider2006@qq.com
网 址: http://www.idzoom.com

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)
各地新华书店、建筑书店 经销
上海雅昌艺术印刷有限公司 制版、印刷

开本: 965 × 1270 毫米 1/16 印张: 11½ 字数: 460 千字
2014 年 9 月第一版 2014 年 9 月第一次印刷
定价: 40.00 元
ISBN978-7-112-17279-5

(26066)

版权所有 翻印必究
如有印装质量问题, 可寄本社退换
(邮政编码 100037)

I CONTENTS

VOL. 49

视点	侘寂物哀——在洛杉矶看“日本今日设计 100”展	王受之	4
主题	乡土建筑：自下而上的建筑实践		7
	Boa Nova 茶室		8
	春晓镇的建筑实验		16
	武夷山竹筏育制场		22
	沙丘之宅		32
	EL Guadual 儿童中心		40
	乡野的呼唤		44
	禾井，设计思维在现场		50
对谈	理论、教育与实践 —— 范文兵对谈王骏阳		56
解读	都城（外滩）精品酒店		68
人物	韩冬青：回归这个时代建筑的最本质		80
实录	香港九龙贝尔特酒店		92
	CitizenM 连锁酒店纽约时代广场		98
	秋叶区文化中心		104
	山麓花园住宅		112
	SDM 公寓		120
	Superheros 数码公司工作室		126
	重庆云会所		132
	上海熹杰广告公司办公室		140
	上海徐家汇天平路住宅改造		146
	不断线 —— EMG 深圳		152
	知·美术馆		156
谈艺	为犬设计		162
专栏	深入与消失：一幢老别墅的新故事	唐克扬	164
	美国场景记录：社会观察 III	范文兵	166
	上海新建筑十作（21 世纪后，本土建筑师设计）	李雨桐	168
纪行	圣地亚哥慢行记	孙华锋	171
事件	BALANCE——四度预测		176
	“生活·设计·成长”百家讲坛：范日桥之设计公司的管理与经营		177
	基于结构性能的机器人建造		178

侘寂物哀

在洛杉矶看

“日本今日设计 100”展

撰文
图片提供

王受之
MCH Messe Schweiz(Basel)



Nikon F135 相机

2014年7月的第二周，我刚刚从国内回洛杉矶过暑假。本来天气也炎热，南加州已经几个月滴雨不下，每天艳阳天，赤日当空，落日前都热得不想出门。而案头工作堆积如山，书稿多，设计项目也排队等着做，因此整个暑假都没有计划旅游，每天在书房里写书读书。在网上看见通知，说是UCLA正在举办一个日本当代产品设计展。

记得我上一次看日本当代设计展，还是二十年前，在费城艺术博物馆举办的，叫做“1950年以来的日本现代设计展”，再上一次就是1980年代，叫做“1700年来的日本设计展”。二十多年间，日本设计变化很大，我虽然期间去过日本几次，对日本设计发展是了解却是支离破碎的。因此，看见这个展览的消息，我即刻就查了时间、地点，开车就去了。

UCLA已经放暑假了，因此校园里停车比较容易，建筑与规划学院在学院的北门附近，面对很大的广场。走上台阶，左边一个展厅就是展览所在地“佩罗夫展厅”(Perloff Hall)。展览叫做“日本今日设计100”(Japanese Design Today 100)，用的是加州大学洛杉矶校区建筑和规划系的展厅。展览的全标题叫做“日本今日设计100：日本当代设计观”(Japanese Design Today 100: The Designscape of Contemporary Japan)，之所以叫做100，就是选择一百件产品来反映日本当代设计发展的情况。

这个展览是由日本基金会(the Japan

Foundation)组织的巡回展，洛杉矶是今年的展出地点，好像在洛杉矶之后，还要去旧金山继续展出。我个人很喜欢设计巡回展，早年斯堪的纳维亚设计、意大利设计在西方为人所知都是用各种巡回设计展达到宣传效果的。斯堪的纳维亚设计展曾经有计划地在美国22个城市展出，随后北欧设计就登堂入室，“宜家”成了大众市场的主流家具和家用品的国际品牌。日本基金会策划这个展览，也肯定有类似的宣传目的。100件设计作品反映出日本设计的全貌，的确不容易。一般人很容易被日本的大设计项目吸引，比如2013年投入使用的新“新干线”N700机车系列、本田公司2013年的商务喷气机、日产汽车2009年的LEAF轿车、SUZUKI公司2012年的R型小面包车、丰田汽车公司2009年的Prius混合动力轿车，这些设计都是企业力量的体现，是日本持续的设计力量所在。

我很感触的是这个展览也展出了一些经典的作品，比如东芝1955年的电饭锅——世界上第一个电饭锅，它的诞生彻底地改变了亚洲人的厨房，至今影响了无数其他品牌；同样的，1959年尼康生产的第一部F135旁轴相机彻底改变了照相的方式，之后佳能、奥林巴斯、索尼等等厂商都推出自己的相机系列，在世界摄影器材上占有重要的地位。1981年索尼第一部Walkman则是开启了全世界随身听的音响设备先河的奠基作品，直到去年才停产，是我们这一

代人记忆深刻的产品。

展览展出了几位日本现代设计奠基人的作品，柳宗理(Sori Yanagi, 1915-2011)肯定是日本工业设计的第一人，他的作品不计其数，在这次展览上展出了他在1997年设计的不锈钢锅，一件他晚年时期的代表作品。渡边力(Riki Watanabe, 1911-2013)是日本设计大师，被誉为是日本的查尔斯·伊姆斯(Charles Ormond Eames, Jr, 1907-1978)。他在1956年设计的好像神社一样的小藤凳放在入门的展台上，这是日本设计史上必须介绍的经典之作。展览还展出他在2007年设计的小钟，功能主义、简单得无以复加，被称为“世界最美丽的时钟”，获得日本设计大奖。他最为人知的作品是一套纸箱家具，不使用钉子和胶水，小朋友特别喜欢。

荣久庵宪司(Kenji Ekuan, 1929-)在1961年设计的“龟甲万”酱油瓶(Kikkoman)，也是日本工业设计的大作品，现在依然到处在用，影响力之大难以想象。荣久庵宪司是日本工业设计大事务所GK设计集团的总裁。1955年毕业于东京艺术大学美术系工艺美术专业。1957年成立GK工业设计研究所，并任所长。现任GK集团12个会社的会长，还任日本工业设计师协会理事、国际工业设计团体协议会(IICSID)顾问。

同样重要的经典作品有日本陶艺设计大师森正洋(Masahiro Mori, 1929-)的作品，展出的是他在1958年设计的酱油小壶，有六种不同的釉色。他的设计生涯很长，从1950年持续到



渡边力设计的随身小钟

2005年，也是日本一个重要的大师。

有很多产品是让人感到具有里程碑意义的，比如可以和德国“大众—甲壳虫”相比的日本大众型的微型小车是斯巴鲁360（Subaru 360），这是1958年推出的一款微型车，平易近人、价格低廉，车型代号K111。车长不及3m，却依然拥有双排座椅，再加上流线的外形，上市后立即受到大众的欢迎。这是工业设计师佐佐木达三（Tatsuzo Sasaki）设计的。斯巴鲁360的外观很像大众“甲壳虫”汽车，但很多细节却很像雷诺4CV。

另外一个里程碑式的产品是本田的Super Cub C100，在1958年推出，此后逐渐推广到全球，不仅作为商务用摩托车，同时也作为与人们生活密切相关的车型，在160多个国家畅销。当时，在以二冲程发动机为主流的摩托车市场上，第一代“Super Cub C100”有优异燃油经济性、耐久性的50cc四冲程发动机，同时采用各种独特设计，实现了划时代的外观。例如：便于上下车的低支柱框架，无须操作的自动离心离合器系统，装备大型的树脂挡泥板以避免泥水溅到腿上，同时减小行驶时的风阻等等。这些“Super Cub C100”特有的基本理念和设计风格一直传承至今。展览上展出了本田公司2012年出品的新Super Cub C110摩托车、山叶公司2010年出品的EC-03小摩托车、普利司通轮胎公司（Bridgestone）2011年出品的电动自行车、2013年出品的高端自行车（Helmz Sssd Sr1），这几种摩托车、电动车都是针对大众市场设计的，因此具有一种平易感，我看展览上有好多人在记录名称，在手机里查型号，估计是想买的。

日本时装设计家三宅一生（Issey Miyake, 1938-）是国际时装界举足轻重的人物，他在2010年设计了一件用简单的折叠方式的服装，叫做“一号服装”（No.1 Dress），整件服装是一个方形折叠起来的纺织品，打开是衬衣、裙子或者裤子，是一个二维到三维之间的巧妙的转变，改变了服装设计的思路。设计事务所2010年的设计的纺织品模数单位的叠灯（Mougura），用三个纺织品做成的小“盒子”折叠而成，有趣而朴素。

日本设计受到传统文化的影响，往往追求极其简练（simplicity），这一特点应和传统的审美观有密切的关系，特别是和日本民宅中朴素的纵横窗格有密切关系。日本民族历来欣赏洁净、简朴，因此在接触到德国现代设计的时候能够毫不犹豫地拥抱它。简单设计延伸到色彩上，就是对简朴色彩的膜拜，黑、白、灰是在日本设计中采用最多的色彩。这样一来，在不少国家需下大力推进从传统到现代设计的过程，在日本则成为延展传统的一个过程，相对容易多了。这次展览中展出的中村好文（Nakamura Yoshifumi）在2007年设计的公共长凳是简单到非常纯粹的地步，建筑家吉村顺三（Junzō

Yoshimura, 1908-1997）1996年设计的灯具，山叶（Yamaha）集团2012年出品的组合型音响设计，就是一个座位顶着一片方片，音响设备和喇叭均在其中，也是简单得无以复加。

典雅之极的设计，在这个展览中有不少，其中有两把典雅的椅子，感觉受到汉斯·瓦格纳“肯尼迪椅子”的设计影响，分别是村泽一晃（Murawaka Kazuteru）在2004年设计的“皮皮椅子”（PePe chair）和藤森泰司（Tajiri Fujimori）2011年设计的RINN椅子。而川上元美（Motomi Kawakami）在2008年设计的“步步椅”（Step Step）用三条腿构成一个很奇特的形式，也都很雅致。

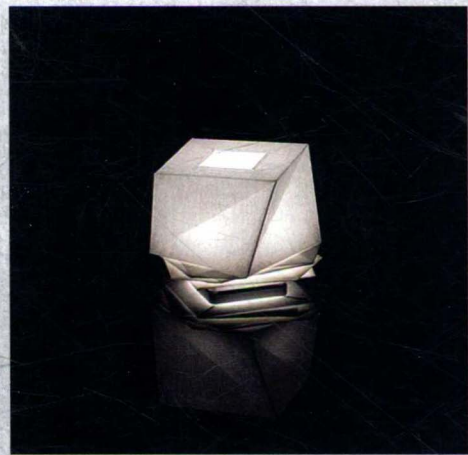
日本设计传统之一是便携、微型、轻便以及多功能一体，这是出自日本国民的生存空间向来比较拥挤的原因。根据2014年6月的统计，日本人口数量为1.27亿人，是世界排名第10的人口大国。虽然按照人均面积来算，日本领土面积不算太小，但因山地、森林占了相当大的部分，平原面积有限。自江户时代以来，日本的生活方式已经逐渐从农村为主转移到城市为主，特别是明治维新之后，城市化水平越来越高，居住空间越来越拥挤。因此，从空间狭窄的生态条件出发，为节约空间起见，日本设计发展出一系列与众不同的特点来。

便携，是日本设计长期以来的亮点。工具、文具、日用品，皆有便携的特征。从传统折扇到1960年代索尼的“随身听”，都是体现了便携概念的典范。这次展览中两件日本传统家用品的现代设计非常有趣，一件是便携式的神龛（Altar Miki），2011年由花泽启太（Keita Hanazawa）设计，可以开合，好像一个竖着的小木盒一样；另外一件是折叠屏风，1985年Karacho公司出品，均是可以折叠起来的，是日本这种便携、微型、轻便、多功能一体的设计特色的体现。

多功能化，与便携特点相关。一件产品具有多种功能，好像瑞士军刀一样，这是日本人追求的另一个设计特点。日本设计师山下真（Shin Yamashita）设计的纸板式多功能折叠式组合家居，可用来学习、办公、就餐、睡觉，简单而功能多变，就是一个很典型的例子。多功能设计在日本可以上溯到江户时期，甚或更早，是日本设计的一个重要传统。

紧凑性，因为要在有限的空间里实现多种功能，外形和结构的紧凑就成为必要条件。结合到传统手工技艺的运用（如折纸、拼木凳），日本特色的便当盒，就是一个很好的例子。微型化是日本设计的另一个重要特色。例如盆景在日本被发挥得淋漓尽致，就是一个例子。日本传统服装在腰带末端栓一个叫做“根付”（Netsuke）的装饰性小结，就是一系列超级微型雕塑的设计。战后城市拥挤，黑川纪章设计了外观像船舱的微型公寓，如同积木一样堆砌起

三宅一生的叠灯



来;日本的胶囊旅馆,小到好像一个鱼雷管一样,却应有尽有。这种微型化的设计,日本在全世界领域具有领先地位。

受到灾害的影响,特别是最近几年发生在日本的大地震和海啸事件影响,日本很多设计师都转向设计救灾有关的产品,也设计各种用废旧材料、再生材料制作的产品,这是一个影响全球设计界的潮流。在展览上,我看到了著名的石卷工坊(Ishihomaki laboratory)设计的救灾用的长桌、折叠桌架,简单而实用,朴实无华。

服装设计师津村耕佑(Kosuke Tsumura)1994年设计的特殊服装“家一号”(Final Home“Home 1”, A-net 公司出品)急救外套是为救灾使用的,这件松松垮垮的服装有好多口袋,防水耐脏,口袋可以装许多携带的东西,晚上如果冷了,可以把随手找到的各种抵寒的东西,比如树叶、杂草等等塞在口袋里,形成一件保暖的外套,急救外套用显眼的橘红色面料,容易从远处识别。

急救的头盔与防毒面具一般体积都很大,而这一次看到森田法胜(Norikatsu Morita)设计的一个叫做Tatamet BCP的折叠防毒面具,折叠起来只有33mm厚,对于急救人员来说,是非常方便随身携带、方便使用的工具。他之前一直在设计折叠式头盔,不但便于随身携带,而且抗震能力与普通工人的头盔相当。

梅原诚(Makoto Umebara)在2003年设计的废报纸手提袋(Shimato newspaper bag),是一个废旧材料重复使用的最好的例子,而手提袋也很时尚、好看。

而京都的“新美学”派室内设计师绪方慎一郎(Shinichiro Ogata)在2008年设计的Wakara一次性纸碟纸杯系列虽然廉价,却具有日本传统工艺的典雅,朴素而经典,很多小设计都让人忍俊不住:Torafu建筑事务所设计的用纸线构成的废纸篓(Fukunaga印刷厂出品),Marumo印刷公司出品的叠纸式的教学地球仪,2010年由Combi公司出品的各种好像玩具一样的儿童奶瓶系列(teteo Mug series),奶瓶、奶嘴都设计成有趣的形象,能够在喂奶的时候增加趣味感。如此种种,非常让人喜欢。

100件产品展示了一个国家的设计发展情况,感觉十分充实。

看完这个展览,我开车回家的路上一直在思考日本人的审美原则。日本的传统设计是一个历经两千多年积累而形成的文化综合体。哲学家九鬼周造(Kuki Shuzo,1888-1941)曾对日本的审美历程做过总结,他说,“日本在上古的大河、奈良时代崇尚的是‘诚’,在文学作品中表现为自然描述人类的心灵与思想;中古时代(平安时代)占主流的是‘物哀’(mononoaware,もののあわれ),意识到大自然的审美存在,人因物而感动;到了中世的镰仓、室町时代由于受到佛教的影响,‘幽玄’成为日本审美思想的主

流,并发展成为后来的‘侘寂’;江户时期以游里为舞台,媚艳风格逐渐形成,此为‘粹’的审美意识。”我觉得这个总结很尖锐和准确。其中“物哀”、“侘寂”和“粹”分别是日本审美的三个源泉,在展品中均得到反映。

物哀是日本平安时代重要的文学审美理念之一,相当于中文里的触景生情。“物”(mono)是认识感知的对象,“哀”(aware)是认识感知的主体,感情的主体,“物哀”,就是二者互相吻合一致的时候产生的和谐的美感。人在接触外部世界时,感物生情,心为之动,有所感触,这时候自然涌出的情感,或喜悦、或愤怒,或恐惧、或悲伤,或低徊婉转、或思恋憧憬。有这样情感的人,便是懂得“物哀”的人。

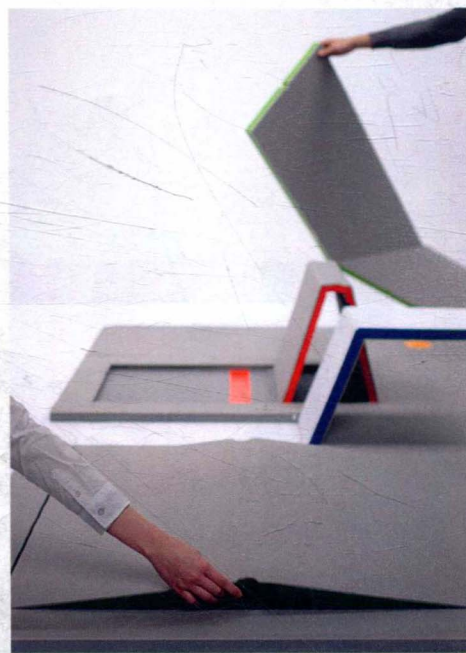
雅(Miyabi)是日本比较早就形成的审美原则,强调轻盈、浅淡、雅致,和英语中的“elegance”、“refinement”、“courtliness”比较接近。

侘寂(Wabi-sabi),一种以接受短暂和不完美为核心的日式美学观念。日本的艺术和设计审美中贯穿着侘寂之美:不完美、无常、不圆满、残缺……日本陶瓷中有很多都是随意性强烈的非完美形式的作品,质朴而苦涩;日本平面设计中也时常可以看到这种清寂、纯粹、苦涩的表现。不过这两个词也可以延伸而指朴素、寂静、谦逊、自然等。

粹,日文原文是“粋”,读iki。这是日本的一种世俗审美观。日本思想家九鬼周造在《“粹”的结构》一书中,从哲学的高度对“粹”这一审美意识进行过详细解析。他认为“粹”包含三个本质要素:媚态、自尊和达观。其中媚态以肉体性为先导,构成粹的实质性内容。

涩,日文汉字写成“渋”,指苦涩之中的美,最主要指不完整的美。日本设计精神境界的高度在于朴实、寂静、不完美、纯粹、涩中品位、以及苦尽甘来的美。日本民间艺术专家、“民艺运动”发起人之一的柳宗悦(Yanagi Sôetsu,1889-1961)对日本“涩之美”的诠释是,“在手工艺创作中,将十二分的表现退缩成十分是涩的秘意所在,剩下的二分是含蓄的东方之美。”因为涩不是喧哗而是静默的态度,所以“不言之和”与“无闻之闻”即是涩的精神所在。手工的创作总会有一些不自由性,受到工具、材料在某种程度的限制,以手感的自由与随性所创造出来的物品,往往会产生参差不齐的痕迹,而无法像绘画那样,收到拟真的、相对完美的效果。柳宗悦强调了涩之三部曲是:余、厚与浓。

序破急(Jo-ha-kyû)通常是用来描写日本音乐结构的。“序”、“破”、“急”,有点类似中国的“起、承、转、合”,是一种创作架构。这个格局也沿用到日本艺术与设计的各个方面,将创作过程分为序、破、急三部分:序言、破题与急就。如果仔细观察,可以看到这个与众不同的审美架构,在日本的建筑、规划、工业



山下真的折叠家具

产品设计、平面设计、电影、动漫画、文学作品、诗歌、音乐、戏剧创作中不断出现,是日本艺术和设计创作的一个特色。

幽玄(Yûgen)是日本最古老的审美原则之一,受佛教的影响,兴起于日本镰仓、室町时代,“幽玄”成为日本审美思想的主流,并发展成为后来的“侘寂”。

日本民族讲究精益求精,非常重视技艺之术,称之为“芸道”(Geidô),在演艺界是能剧(Noh),插花成为“花道”(kadô,日文:華道),书法称之为“书道”(shodô,書道),茶有“茶道”(Sadô),陶瓷制作有“烧物”,日本的审美观念就贯穿在这些“道”之中,并且从古代一直贯穿到现代的汽车设计、工具和家具设计、电器设计、数码设计、动漫画等各类设计中。[30]

森田法胜设计的便携式防毒面具



斯巴鲁360型汽车



乡土建筑：自下而上的建筑实践

撰文 | 刘匡思

按照官方解释，乡土建筑是民间自发的传统风土建筑。今天，建筑学领域提到这个词，更多地会引入地域主义和新乡土主义。沿袭千年文化的中国传统建筑总能带来无限遐想，寓意志高远。自然，带着这份情怀进入中国现实社会的农村，免不了体验一把被现实击得粉碎的无可奈何。

在各类新媒体的冲击下，农民对于现代生活的想象，与城市人去农村寻找归隐田园的理想，形成两股拧成死结的情感。甚至在更广泛的社会话题领域，人口密度高度上升的沿海地区与日渐老龄化的中西部，以及以此造成的就业、城乡生活方式冲突、异地高考的争议等等延伸话题，几乎是所有生活在中国的居民正在经历的现实。

建筑学是关乎营造人们生活方式理念的学科，而建筑师则是一群带着超现实与未来感看待当下现实话题的一群人。对于国外建筑师而言，乡土建筑的概念被地域性的话题所取代。他们考虑的是怎么在不同的自然环境中，建造为雇主度身定制的住宅；或是为了援助某地，提供必需设备、人员服务的场所。或许建筑师在设计与建造过程中也会处理微妙的社会现象

或文化背景差异之类的问题，但相对发生在他们中国同行身上的事情而言，项目建造过程简洁明了且图片效果“美好”得多。

在中国，接受本次专题采访的建筑师在面对“乡土建筑”这个话题时，都提出各自的质疑，无论是换成“在地性”的说法，或是强调“自下而上”的改变思维。他们一致认为当下伫立在农村的建筑们，需要农民自己意识到问题在哪里，然后，改变就会悄然地应运而生。

同济大学创意设计学院院长娄永琪，早在2007年，就在崇明仙桥村着手调研，从基层寻找让设计思维进入并影响农村的切入点。除了夏令营营员参与建造过程之外，用“设计与当地产业相结合，让一系列的事件来改变当地，让水土（年轻人）不流失”。在这个思维影响下，当年参加项目调研的年轻人在此选择了一栋民居进行改建成民宿“禾井”。至今尚未广泛宣传的情况下，不少住客慕名而来。原本只剩下老人与小孩的仙桥村，今天成了一处“城里人”都愿意来住上几天的地方。

建筑师王灏在老家春晓镇开始的建筑实践，有趣地将中国农村典型的社会关系——“亲戚”延伸到“甲方”的领域。未来，春晓镇将

有10栋王灏设计的民宅伫立而起。让当地村民“帮忙”造房的经历，对于任何一个建筑学科班出身的建筑师来说，都是一份独一无二的体验。

在中国美术学院建筑系担任教职的陈浩如，则将为农民造房的实践推进至为农村生物造房。这不只是概念的推进。在采访过程中，就曾遇到过因为影响“美丽乡村”的清新芬芳，某个村民不得不放弃赖以生存的养猪职业，猪圈不得不拆除。建筑师参与的猪圈改造，不仅是在中国农村引进动物权利的概念，而且在不影响清新空气的情况下，让彼此和谐共处。这也恰恰说明了建筑师专业素养对于改造现实的潜力所在。

除此以外，当下也有不少更年轻一代的建筑师意识到农村的潜质。比如《室内设计师》之前报道过的亘建筑，在莫干山现场两年多的经历，让主持建筑师孔锐认为“乡土建筑这个概念是不平等的提法”，他是去现场学习当地建造经验的，“只是刚好该项目坐落在农村而已”……如此种种，更让我们意识到有关乡土建筑可以深入的话题还很多。我们也在期待，越来越多的建筑师参与到这个话题的实践中。



Boa Nova 茶室

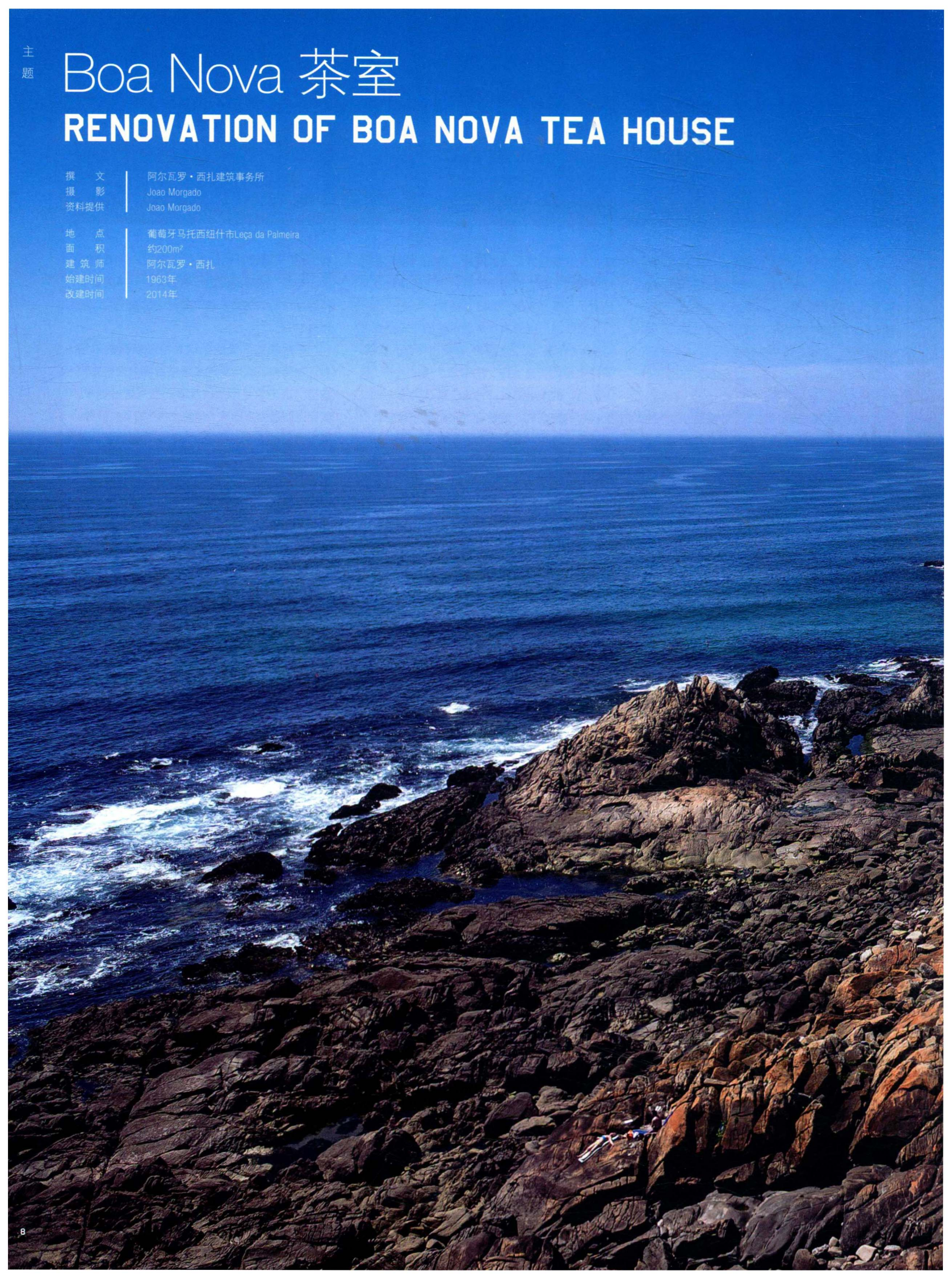
RENOVATION OF BOA NOVA TEA HOUSE

撰 文
摄 影
资料提供

阿尔瓦罗·西扎建筑事务所
Joao Morgado
Joao Morgado

地 点
面 积
建 筑 师
始建时间
改建时间

葡萄牙马托西纽什市Leça da Palmeira
约200m²
阿尔瓦罗·西扎
1963年
2014年



1956年，马托西纽什市举办了一次创意建筑设计竞赛。当时，葡萄牙建筑师 Fernando Tavora 力克群雄赢得了此次比赛。获得政府的支持之后，Tavora 就开始选择了位于 Matosinhos 海岸峭壁的地点作为建筑的基地。之后，因为种种原因，Tavora 将这个项目移交给他的合作伙伴阿尔瓦罗·西扎。这个项目结果成了西扎本人从业经历中最早的建成项目之一。茶室所在地，亦是建筑师自己的家乡，小镇附近的农村与海岸线都是他熟稔的日常生活场景。

20世纪60年代的建筑氛围要求一个项目的诞生必须于当地的环境形成静谧的联系，而这个坐落在葡萄牙海岸边的建筑物无疑也必须考虑到这个关键要素。当时，西扎通过分析当地天气与潮汐的数据、现有的植物以及岩石分布情况以及与海岸线旁的街道以及街道所在的城市之间

联系，在这个独一无二的海岸边缘创造了这栋拥有无敌风景的茶室。这个项目与1966年的 Leça 泳池项目十分相似，茶楼距主大道约300米，人们必须从附近停车场经由平台和阶梯来到由低矮房檐和本区特色巨石组成的入口处。这个由白石铺就、两边矗立着白色混凝土墙的蜿蜒人行步道时将大海和水平线隐藏起来、时而完全展露，生动地呈现出了一幅动态图景。

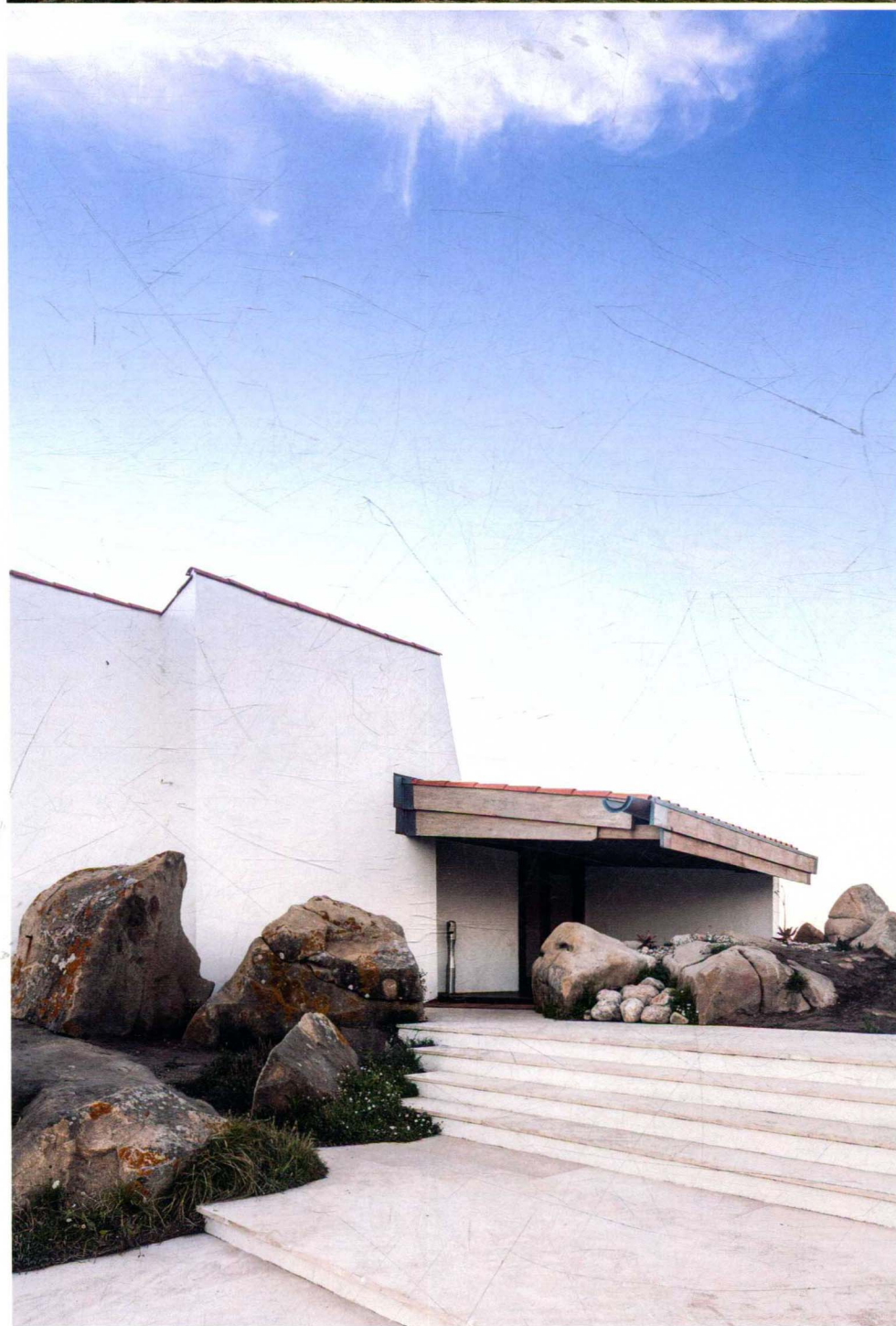
建筑西面的餐厅和南面房间建于岩石之上，与两层高的中庭及楼梯连接起来，上层设有入口。厨房、储藏库和员工区域位于建筑后部的半地下室，只有一扇窄窄的窗户和瓷砖贴就的桅杆式烟囱来强调它们的存在感。两个主要区域围绕海湾开放，形成了蝴蝶状的平面，其外墙依照天然地形建筑。

茶室外露的混凝土基层上设有落地窗，而餐

厅则完全采用玻璃墙壁，由此可到达室外高地。两个空间内的窗框都可以下滑到地面下方，只留下长长的屋檐和连续的顶棚。在夏天，这种别具一格的设计带来了奇妙的效果，人们可以直接从餐厅走向海洋。此时，建筑物似乎消失不见。

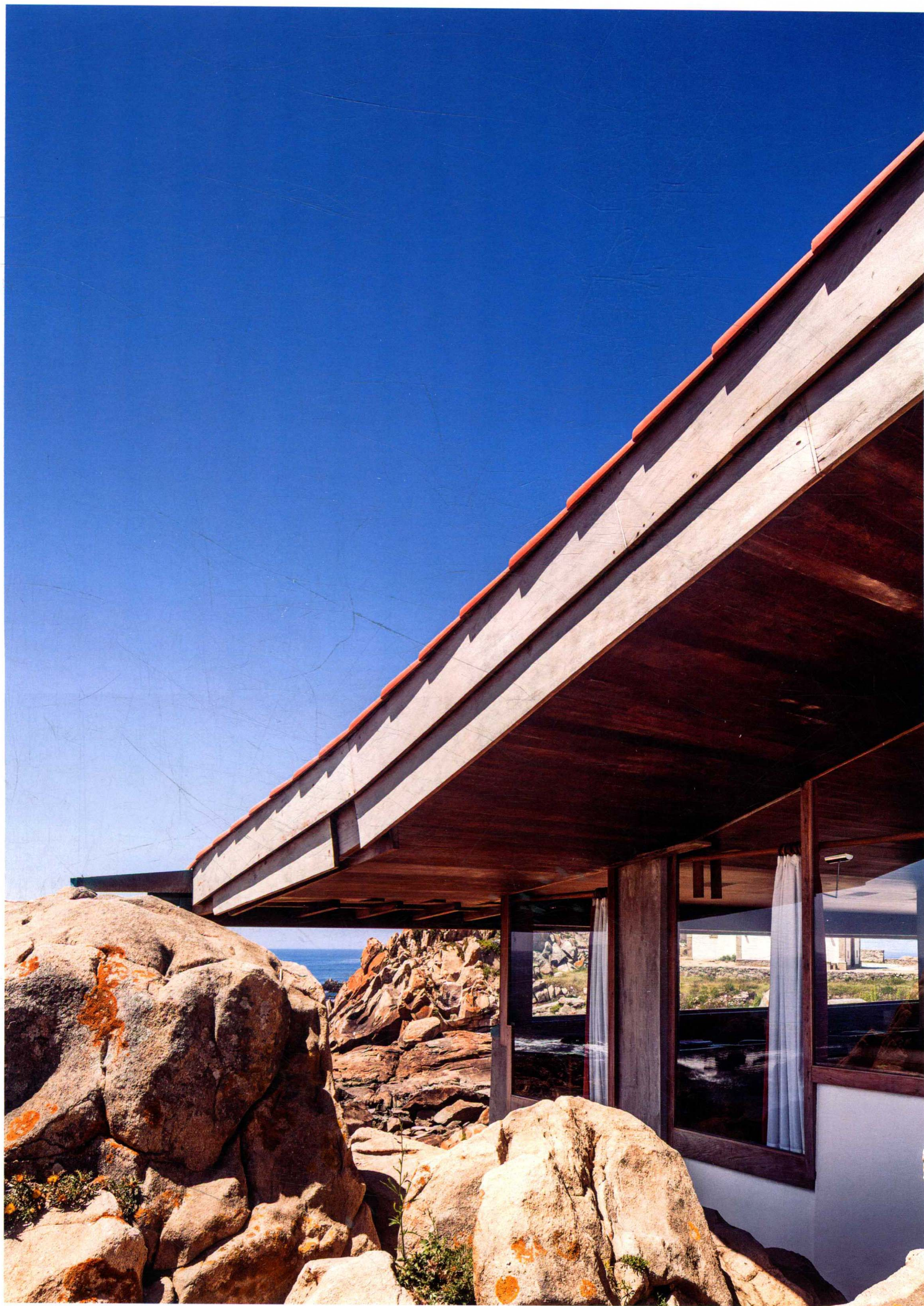
在改建过程中，建筑师沿用其早期作品的风格，采用了多种不同的材料：白色灰泥涂抹的砖墙、西立面外露的混凝土柱以及墙壁、天花板、框架和家具大量使用的红色非洲缅甸木 (Afizelia)。外部，突出屋檐外表为镶有铜皮的长木板。混凝土屋顶上覆盖着罗马赤陶瓦，顶棚为木质结构，翻修工程保留了所有的原始特征。除了屋顶、建筑内外的木质结构、窗框、门框以及混凝土墙壁之外，由西扎设计的家具也根据当时的原始设计及材料进行了重新制作。目前改建后的茶室已经正式对外开放。■





1	2	3
---	---	---

- 1 外观
- 2 入口处设计
- 3 从茶室到海滩的过渡





1-3 重新改建后的茶室
4 改作餐厅后的室内格局

